

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE ORIENTAL REPUBLIC OF
URUGUAY FOR HORSES FROM THE UNITED STATES OF AMERICA
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY
PARA IMPORTAR EQUINOS PROVENIENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE
AMÉRICA**

The animals must be accompanied by a bilingual U.S. Origin Health Certificate, in English and Spanish, issued by a veterinarian authorized (accredited) by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the animals to be exported. In addition, the certificate must include the following certification statements and the results of the indicated testing:

Los animales deben venir acompañados por un Certificado de Salud y de Origen de Estados Unidos, bilingüe, expedido por un veterinario autorizado (oficialmente acreditado) por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección completa del consignador y del consignatario, además el número, raza, sexo y categorías de los animales a ser exportados. La información adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS - CERTIFICACIONES

1. The United States is free from African horse sickness, dourine, epizootic lymphangitis, glanders, equine trypanosomiasis (surra), and Venezuelan equine encephalomyelitis.
Estados Unidos está libre de peste equina africana, durina, linfangitis epizootica, muermo, surra, y encefalomiелitis equina venezolana.
2. The animals were born in the United States or have resided in this country during the 60 days prior to exportation. The animals have been under accredited veterinary supervision during 15 days prior to export.
Los animales nacieron en los Estados Unidos o han residido en este país durante los 60 días anteriores a la exportación. Los animales han estado bajo la supervisión de un veterinario acreditado durante los 15 días antes del embarque.
3. The animals were inspected at the premises of origin and were found free of any clinical signs of infectious and contagious disease. During the 60 days prior to export, the animals have not been in contact with animals exhibiting signs of infectious or contagious diseases.
Los animales fueron examinados en las granjas de origen y se encontraron libres de signos clínicos de enfermedades infectocontagiosas. Durante los 60 días anteriores a la exportación los animales no han estado en contacto con animales con signos clínicos de enfermedades infectocontagiosas.

4. There have been no cases of the following diseases on the premises of origin during the 90 days preceding exportation: ulcerative lymphangitis, contagious equine encephalomyelitis (Eastern and Western), equine infectious anemia, equine viral arteritis, equine viral rhinopneumonitis, and vesicular stomatitis.
Durante los 90 días anteriores a la exportación no han habido caballos enfermos de las siguientes enfermedades: linfangitis bacterial ulcerativa, encefalomiелitis equina (Este y Oeste), anemia infecciosa equina, arteritis viral equina, rinopneumonitis viral equina y estomatitis vesicular.
5. The animals were not vaccinated with live or modified-live (attenuated) vaccines within 14 days prior to export.
Los animales no fueron vacunados con vacunas vivas, atenuadas, o modificadas dentro de los 14 días antes de la exportación.
6. The horses were vaccinated at least two times within the last 12 months for West Nile Virus (WNV), the last of which was no less than 15 days prior to export, indicate the dates _____.
Los caballos fueron vacunados por lo menos dos veces en los últimos 12 meses contra la fiebre del oeste del Nilo, la última no fue menos de 15 días antes de la exportación, anote las fechas _____.
7. The horses were vaccinated not less than 15 days and not more than one year prior to export against eastern and western encephalitis (EEE/WEE) on _____ with _____, which is an inactivated vaccine.
Los caballos fueron vacunados no menos 15 días antes de ser exportados, contra la encefalitis equina oriental y occidental (EEOr/EEOc) en fecha _____ con _____ que es una vacuna inactivada.
8. The horses were vaccinated for equine adenitis (strangles) not less than 15 days and not more than 6 months prior to embarkation .
Los caballos fueron vacunados contra la adenitis equina no menos de 15 días ni más de seis meses antes del embarque.
9. Stallions were vaccinated and tested for equine viral arteritis; other animals were only tested.
Los sementales fueron vacunados y probados contra la arteritis viral equina; otros animales solamente fueron sometidos a prueba.
- 10 The horses were vaccinated for equine Equine Influenza (virus type A) not less than 15 days and not more than 6 months prior to embarkation .
Los caballos fueron vacunados contra Influenza Equina (Tipo A) no menos de 15 días ni más de seis meses antes del embarque.
11. The horses were vaccinated against Rhinopneumonitis Type 1 and 4, not less than 15 days and not more than 6 months prior to embarkation.

Los equinos fueron vacunados contra Rinoneumonitis Tipo 1 y 4, no menos de 15 días ni más de seis meses antes del embarque.

12. For leptospirosis, the horses received one treatment of long acting oxytetracycline at a dose of 25 mgs per kilo of live weight.

Para la leptospirosis los caballos recibieron un tratamiento de oxytetracyclina de larga acción a una dosis de 25 mgs. por kilogramo de peso vivo.

13. The animals were treated on _____, which is within 15 days prior to shipment, with _____, a product that provides broad-spectrum coverage against internal parasites and is considered to be ovicidal and larvicidal. They were also treated at the same time with _____, a product approved for use against external parasites.

Los animales fueron tratados en _____, que es una fecha que está dentro de las 15 días antes del embarque, con _____, que es un producto de amplio espectro contra parásitos internos y de acción ovicida y larvicida. También fueron tratados en la misma fecha con _____, que es un producto aprobado para usarse contra parásitos externos.

14. The animals were transported in vehicles that were cleaned, disinfected and treated with an insecticide which has a residual effect.

Los animales fueron transportados en vehículos que fueron limpiados, desinfectados y tratados con una insecticida que tiene efecto residual.

TEST REQUIREMENTS – PRUEBAS REQUERIDAS

All animals were tested for the following diseases and found negative within 30 days of shipment.

Todos los animales fueron sometidos a las siguientes pruebas de laboratorio con resultados negativos dentro de los 30 días antes del embarque.

1. Equine infectious anemia: Agar-gel immunodiffusion test.
Anemia infecciosa equina: Prueba de inmunodifusión en gel de agar.
2. Equine piroplasmiasis: ELISA or complement fixation (CF) test.
Piroplasmiasis equina: ELISA o prueba de fijación de complemento (FC).
3. Equine viral arteritis: One serum neutralization test for mares and geldings within the 28 days prior to embarkation, and two serological tests for stallions within 28 days before exportation with samples taken not more than 14 days between them.
Arteritis viral equina: Una Prueba de seroneutralización para las yeguas y caballos castrados dentro de los 28 días previos al embarque, y 2 pruebas serológicas para los sementales durante los 28 días previos al embarque con muestras tomadas con no más de 14 días de intervalo.

4. Salmonella abortus equi: Serum agglutination test with a titer less than 1: 300.
Salmonella abortus equi: Prueba de seroaglutinación con un título menor de 1: 300.
5. Vesicular Stomatitis: Specific seroneutralization test.
Estomatitis Vesicular: Prueba de la seroneutralización específica.
6. Contagious equine metritis: Bacteriological culture.
Metritis contagiosa equine: Cultivo bacteriológico

EMBARKATION CERTIFICATION - CERTIFICACIONES DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall attach to the U.S. Origin Health Certificate the Certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) showing:
En el puerto de embarque un veterinario de SV adjuntará al Certificado de Salud y de Origen, el Certificado de Inspección de Animales a Exportarse (SV Forma 17-37) que indique:

1. The name and address of the consignor.
El nombre y la dirección del consignador.
2. The name and address of the consignee.
El nombre y la dirección del consignatario.
3. The number, sex and categories of animals to be shipped.
El número, sexo, la especie, y categorías de los animales a ser embarcados.
4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found free from evidence of communicable disease and exposure thereto within 24 hours of exportation.
Una declaración de que los animales han recibido un examen minucioso del veterinario del puerto de embarque quien los encontró saludables y libres de evidencias de enfermedades transmisibles o que no estuvieron expuestos a ellas, dentro de las 24 horas a ser exportados.

OTHER INFORMATION- INFORMACION ADICIONAL

1. The U.S. Origin Health Certificate is valid for 30 days from the date of issuance although this can be extended to 45 days as long as the animals have remained healthy and under official veterinary supervision and the accredited veterinarian can so certify.
El Certificado de Salud y de Origen de Estados Unidos es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión que se podrá extender a 45 días si los animales están saludables y bajo el supervisión de un veterinario oficial y el veterinario acreditado así lo certifica.
2. Upon arrival, the animals will be immediately quarantined for a period of 21 days at the Official Quarantine Station.

A su llegada los caballos permanecerán en cuarentena durante 21 días en la Estación Cuarentenaria Oficial.

3. No animals, products, or equipment other than those listed on the import permit may be included in the shipment.

Solamente los animales, productos y equipos que estén en el permiso podrán ser permitidos en el embarque.

4. The Importer or their representative must apply for an import permit from the Uruguayan Ministry of Livestock, Agriculture and Fisheries at least 30 days prior to the exportation. It takes 1-2 weeks to receive the import permit. The Importer or their representative must present the import permit to the port officials prior to the arrival of the animal.

El importador o su representante debe solicitar un permiso de importación de el Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca por lo menos 30 días antes de la exportación. El tiempo necesario para recibir un permiso de importación es de 1-2 semanas. El importador, o su representante, debe presentar el permiso de importación a los oficiales del puerto con anterioridad al arribo del animal.